



The Voice



The American Society of Jalisco A.C.
Avenida San Francisco 3332, Chapalita,
Guadalajara, Jalisco, Mexico



La Sociedad Americana de Jalisco A.C.
Tel: (33) 3121-2395 • Email: amsoc@megared.net
Website: amsocguadalajara.org

June 2016

Inside this issue:

- 2 - Spanish / English Oddities
- 2 - **What's in Your Book?**
- 3 - AmSoc Board Meeting Minutes
- 4 - Remembering Bud
- 4 - Did You Know?
- 5 - July Calendar of Events

2016 AmSoc Events Schedule Review

- June 8: Cancer & Health Support Group Meeting
- June 22: Cancer & Health Support Group Meeting
- June 23: Book Club Meeting (*The Brain's Way of Healing*)
- July 7: American Independence Day Celebration
- August 11: Ice Cream Social
- September 15: Mexican Independence Day
- October 27: Halloween / Octoberfest
- November 24: Thanksgiving Feast
- December 15: Down Home Christmas Feast

And of course don't forget what happens on a weekly basis...

- Thursday Luncheons, • Monday and Wednesday morning Exercises and evening AA Meeting. • Tuesday and Friday evening AA Meeting. • Saturday English Conversation class.



"September 1, 1939"

by W.H. Auden

*There is no such thing as the State
And no one exists alone;
Hunger allows no choice
To the citizen or the police;
We must love one another or die.*

Written during the early days of World War II, W.H. Auden's dark poem gained new resonance in the aftermath of the Sept. 11 attacks. It also played a role in one of the most famous political ads in history, Lyndon Johnson's "Daisy," which ends with a nuclear explosion and a brief excerpt from a speech in which LBJ paraphrases the line: "We must either love each other, or we must die."



Never Too Old

Spanish/English Oddities

by Bette Drummond

Probably the first time you learned that a word did not mean what it sounded like was when you heard 'sopa'. Yes, it does sound like 'soap'. But



'sopa' means 'soup'. While 'soap' means 'jabón'. So if you go into the grocery store to buy 'soap' and use the word 'sopa', you are NOT going to get what you want.

Did you play 'Let's pretend' as a child? I sure did. "Let's pretend that I'm the mommy, and this is my baby, Bonnie." "Or "Let's pretend cowboys and Indians." (I know that's not very 'politically correct-PC' in this modern day.) I was stuck as to how to get my students to pretend something in order to illustrate a word or concept in English. Though it sounds like it should be a cognate (a word that looks and sounds similar in both languages and means the same thing) 'Pretender' means 'to want to' "pretende ganar el concurso" – "he wants to win the contest" but sounds to English speakers as if he went around pretending to win the contest (but didn't really win); 'to try to' (similar to 'intentar') "no sé qué pretende hacer" – "I don't know what he's trying to do" sounds to English speakers as if he is saying "I don't know what he is pretending to do." 'Pretend' as used in the first sentence of this paragraph is 'de mentirijillas' and is an adjective. I don't have a sample sentence for that. Even in English, the main meaning of 'pretend' is not 'make-believe', but saying or doing something with the intention to deceive someone. This would be 'fingir' or 'aparentar' in Spanish. "The candidate pretended he knew a lot about foreign policy." "The children pretended to be asleep."

Another Spanish word that sounds like it should be a cognate is 'ropa'. The first thing that comes to mind is the English word 'rope'. Actually, the word 'ropa' means clothing and is only a noun. But 'rope' has two meanings as a noun and neither one is 'clothing', 'cuerda' – for a regular rope and 'soga' for a thicker one. 'Rope' in English is also used as a verb – "Rope off the area that needs to be repaired." When used in the sense of 'Rope off...', Another verb is 'acordonar'. As is 'atar'. 'Amarrar', however refers to tying a mooring rope. 😊

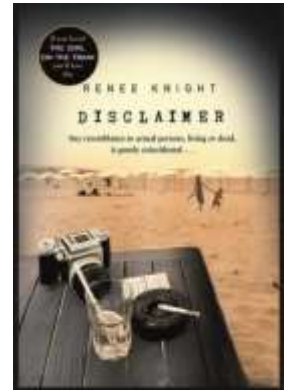
What's in Your Book?

What are you reading right now? Or what have you read that really got you going? Would you like to share it with other Amsoc readers? Just submit a couple of paragraphs with the book's name and author, then e-mail to [Teri Saya](mailto:Teri.Saya).

"Disclaimer" - a novel by Renee Knight

Submitted by Pauline VanHavere

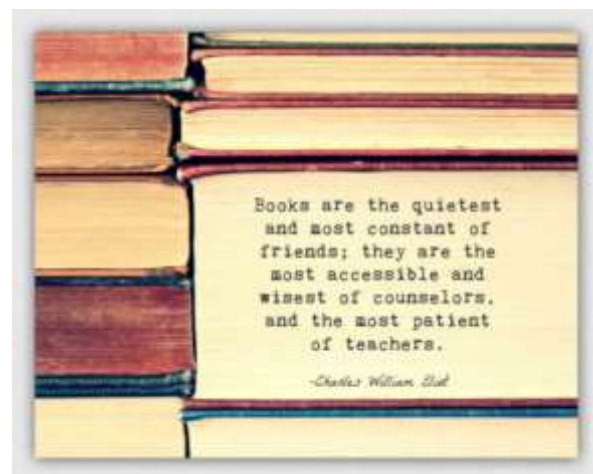
If I had to describe this book in one word, it would be "enthraling". It flits back and forth in time somewhat, laying down the background and the current situation. As the pieces of a human jigsaw puzzle are laid out you experience "ah-hah!" moments. But just when you think you've unraveled the plot, another twist springs up. Pay attention to every page and read right to the very last page. You will sit and ponder the story even after you have read the last paragraph.



2015, available on Kindle, 352 pages.

"Disclaimer is something special...an outstandingly clever and twisty tale that's been perfectly engineered to make heads spin."

~ New York Times



AmSoc Board Meeting Minutes

May 10, 2016

The meeting was called to order at 10:30 a.m. with a quorum present. In attendance were Board members John Griffin, Regis Soileau, Frank Rodriguez, Diane Golz, David Ruiz, Fred Hanna, and Karen Ashby. Also attending were Doug Mattoon, Art Sanchez, and Patrick Oden. First Vice President John Griffin was acting chairperson in the absence of President Ann Whiting.



Treasurer's Report:

- ◆ The treasurer's report was presented and accepted by the board.

Committee Reports:

- ◆ The Spring Day Lunch and Art Show had 32 attendees and was profitable. Thank you, Gail Early, for donating three of her works to the American Society and to John who had them framed and hung over the fireplace.

Old Business:

- ◆ John reports there is no news regarding the Seguro Social fine. Diane suggests we get audit statements and confirmation of any fines paid in writing.
- ◆ Gail Early and Teri Saya continue to work on our website. GoDaddy, our web-hosting company, has been paid for hosting and services for three years.
- ◆ John bought four plastic honor boxes that will be placed by the beer/soft drinks, coffee machine, phone, and newspapers.

New Business:

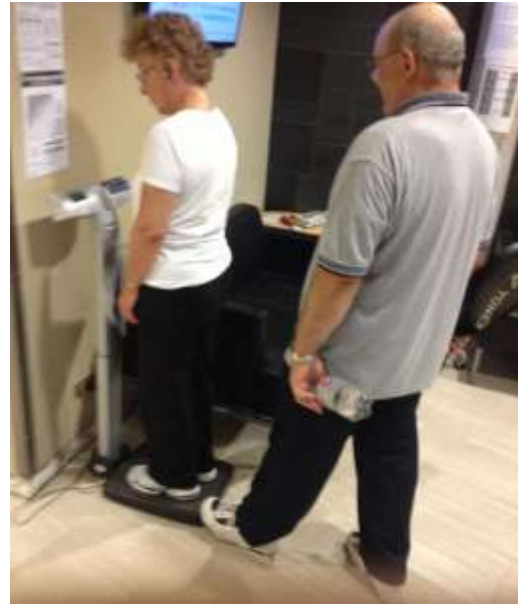
- ◆ Our U.S. Independence Day celebration will be held on Thursday, July 7th. On the menu will be grilled hamburgers, potato salad, chili beans, and sundaes. The cost is \$90 pesos.
- ◆ John mentioned the roof will need to be checked and areas patched in the near future.
- ◆ To help control mosquitoes, Lupita will have the fumigator out, Cam installed screening in the drain on the back patio and the patio plant was trimmed and the area cleaned out.
- ◆ The board approved the purchase and installation of a solar water heater for \$5,780mx.
- ◆ A cheaper and faster TelMex internet/cable/phone service may replace Megacable in June **pending John's assessment. The telephone lines**

are already on TelMex.

- ◆ **The board approved Art Sanchez's proposal** for a cancer and health support group to meet at the American Society. Art will facilitate the bimonthly meetings which will be open to the public and no donation for use is expected.
- ◆ Patrick reminded any board member with signature authority over American Society financial accounts to be sure to file the yearly U.S. Department of Treasury Financial Crimes Enforcement Network (FinCEN) 114 Report of Foreign Bank and Financial Accounts. He will graciously donate his time to help any board member that needs assistance with this matter.

Meeting adjourned @ 11:18 a.m.

The next board meeting will be held on Tuesday, June 14th at 10:30 a.m.



Av. San Dionisio 58
Col. Jardines de San Ignacio
Zapopan, Jalisco
Teléfono 3121-0066

Our services for members of AmSoc include, breakfast and lunch from Monday through Wednesday, and Friday through Sunday. Also, you can use the living room with TV (dish), the garden, Wi-Fi, and parking.

Hours: 8:15 a.m. to 18:30 p.m.

DNA VITA
Therapeutics

ADVANCED STEM CELL THERAPY
AN ALTERNATIVE FOR DEGENERATIVE AND AUTOIMMUNE DISEASES

GET A FREE CONSULTATION!

CENTRO MÉDICO PUERTA DE HIERRO
Av. Empresarios #150 - Col. Puerta de Hierro - Torre Elite 5to Piso
Zapopan, Jalisco.
Tel. 1380 8822

www.dnavitatherapeutics.com
info@dnavitatherapeutics.com

Remembering Bud - by Teri Saya

Back in the day, I was a union carpenter during the week and sometimes in the evening or on weekends, I would go to work with a friend of mine. he was a 300 pound plumber. His name was Bud, and was one of the sweetest, most tender hearted men I had ever known.

He was extremely graceful for such a large guy. I saw him dance, scuba dive and crawl under a house as effortlessly as any 180 pound man.

We always laughed about his butt crack which I had to see on a regular basis while working with him. He really couldn't help it. It was just the way his pants fit.

Anyway, when I saw this photo, it reminded me of Bud. He would have looked great in this.

I can just hear that big, booming laugh of **hisHere's to you Bud!**








About Club 33 at Disneyland?

In 1967 Walt Disney created Club 33 to entertain dignitaries. It is a very exclusive club that is located in the New Orleans Square section of Disneyland. Supposedly there is a 14 year wait list for membership with a first time fee of \$27,000 and an annual dues of \$12,000. It is rumored that stars like Tom Hanks and Jack Nicholson frequent the club.

That the can opener was invented 48 years after cans were introduced?

That Leonardo da Vinci never built the inventions he designed?

June 2016

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2  AmSoc Lunch Noon - 1:30	3 AA meeting 6 pm	4  New Moon English conversation class 2 to 4 pm
5	6 AA meeting 6 pm	7 10:30 am, Monthly Board Meeting AA meeting 6 pm	8 1:00 Cancer & Health Group Meeting AA meeting 6 pm	9  AmSoc Lunch Noon - 1:30	10 AA meeting 6 pm	11 English conversation class 2 to 4 pm
12	13 AA meeting 6 pm	14 Children's Day & Flag Day AA meeting 6 pm	15 AA meeting 6 pm	16  AmSoc Lunch Noon - 1:30	17 AA meeting 6 pm	18 English conversation class 2 to 4 pm
19  Father's Day	20  Full Moon AA meeting 6 pm	21  First Day of Summer AA meeting 6 pm	22 1:00 Cancer & Health Group Meeting AA meeting 6 pm	23  AmSoc Lunch	24 AA meeting 6 pm	25 English conversation class 2 to 4 pm
26	27 AA meeting 6 pm	28 AA meeting 6 pm	29 AA meeting 6 pm	30  AmSoc Lunch Noon - 1:30	AA meeting 6 pm	English conversation class 2 to 4 pm

The hardness of the butter is proportional to the softness of the bread.